



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG09466

Version: 07/2023

IAN 424545\_2301



## **SPEKTIV 20–60 X 60**



### **SPEKTIV 20–60 X 60**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



### **LONGUE-VUE 20–60 X 60**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

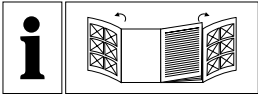


### **MONOCOLO CON TREPPIEDE 20–60 X 60**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

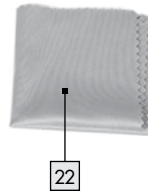
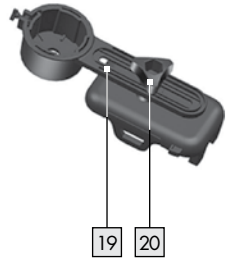
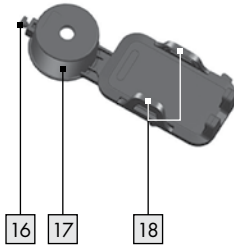
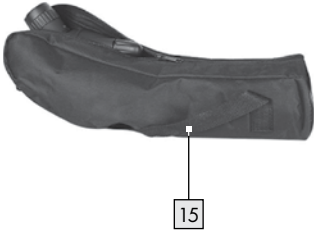
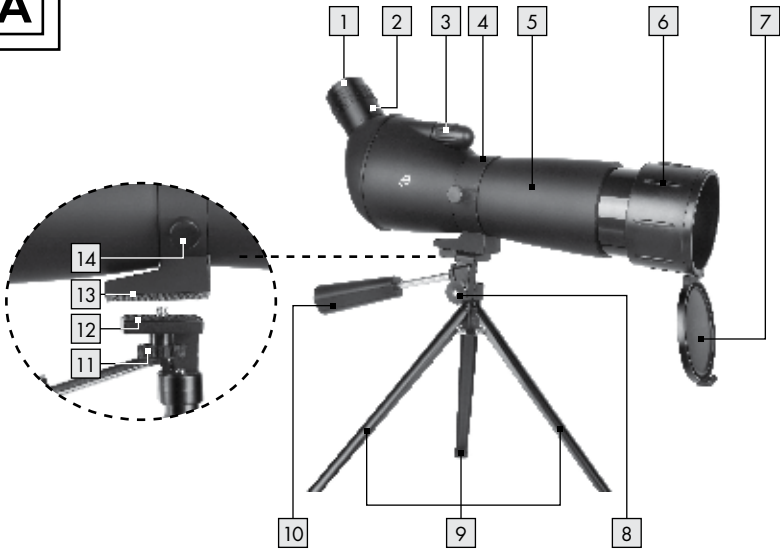
IAN 424545\_2301





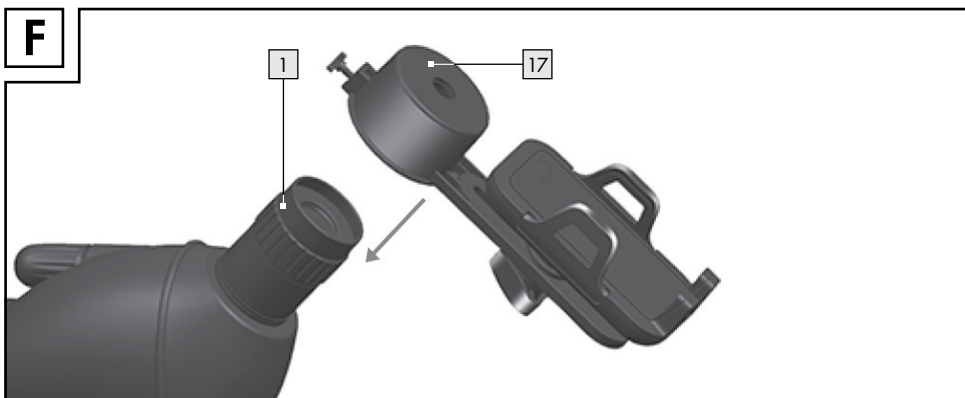
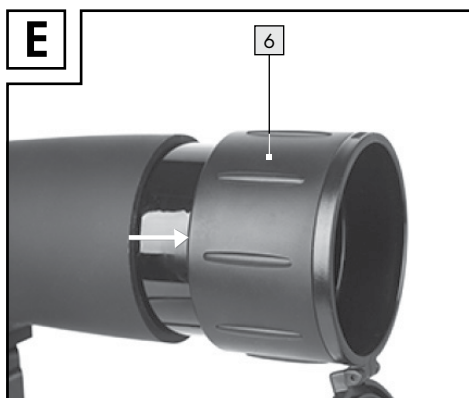
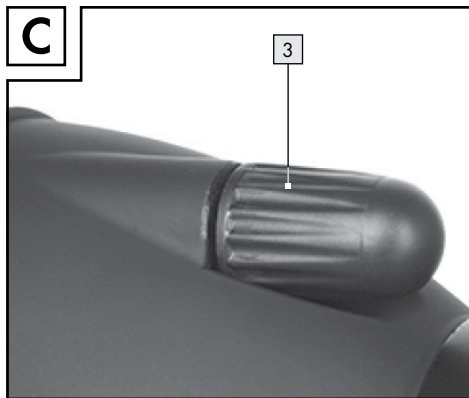
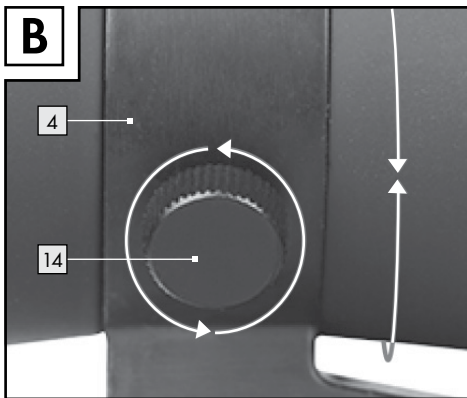
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13

**A**














## Legende der verwendeten Piktogramme

 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	 Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
 Niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne blicken, da die Netzhaut verletzt werden könnte!	 Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## SPEKTIV 20–60X60

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Zusätzlich ist die Smartphone-Halterung für die Verwendung mit einem Smartphone als Live-Monitor bzw. zum Aufnehmen von Fotos oder Videoaufnahmen vorgesehen. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Teilebeschreibung (s. Abb. A)

- 1 Okular
- 2 Zoomrad
- 3 Fokussteuerung
- 4 Rohrklemme
- 5 Rohr
- 6 Streulichtblende
- 7 Staubschutzkappe

- 8 Achsen für vertikale und horizontale Bewegung
- 9 Bein
- 10 Führungsgriff
- 11 Befestigungsschraube für Stativkopf
- 12 Stativkopf mit Befestigungsschraube
- 13 Stativhalterung
- 14 Verriegelungsschraube für Rohrklemme
- 15 Tragetasche für Spektiv
- 16 Schraube der Smartphone-Halterung
- 17 Smartphone-Halterungskopf
- 18 Smartphone-Klemme
- 19 Einstellschiene
- 20 Dreiecksverriegelung
- 21 Okularabdeckung
- 22 Reinigungstuch

### ● Technische Daten

Vergrößerung:	20–60 x
Sichtfeld:	29 m auf 1000 m Entfernung (bei 20 x)
Nahbereichseinstellung:	ab 12 m (bei 20 x)
Material des optischen Glases:	BK-7, voll beschichtet
Linse:	60 mm
Innere Breite der Smartphone-Halterung:	60–90 mm

### ● Lieferumfang

- 1 Spektiv
- 1 Tischstativ
- 1 Reinigungstuch
- 1 Smartphonehalterung
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Tragetasche für Spektiv





## Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIENUNG UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.

### **■ VORSICHT! BRANDGEFAHR!**

Setzen Sie das Produkt niemals direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Produkt an einem trockenen und staubfreien Ort aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie das Produkt immer in der Verpackung auf.
- Setzen Sie Ihr Produkt niemals Temperaturen über 60°C aus.



Niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne blicken, da die Netzhaut verletzt werden könnte!

- Benutzen Sie das Produkt nicht bei heftigem Regen. Ansonsten könnte das Produkt beschädigt werden.

**⚠️ ACHTUNG!** Überprüfen jedes Mal den sicheren Stand, nachdem Sie das Smartphone angebracht und/oder das Produkt bewegt haben. Ein schweres Smartphone kann zum Umkippen des Produkts führen.

## ● Inbetriebnahme

### Installation

- Nehmen Sie das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehen Sie dessen Beine **9** auseinander.
- Stellen Sie das Stativ auf eine stabile, ebene Oberfläche (z. B. auf einen Tisch). Unterhalb der Rohrklemme **4** befindet sich die Stativhalterung **13**.
- Setzen Sie die Stativhalterung **13** auf den Stativkopf **12** und fixieren Sie das Spektiv, indem Sie die Befestigungsschraube am Stativkopf **11** festschrauben (siehe Abb. A).

### Bewegliches Spektiv

- Mit dem Griff lässt sich das Spektiv vertikal und horizontal bewegen. Drehen Sie den Führunggriff **10** im Uhrzeigersinn, um die Position des Spektivs zu fixieren. Durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen Sie die Fixierung.

### Scharfeinstellung

- Mit Hilfe der Fokussteuerung **3** kann das Bild fokussiert werden (s. Abb. C).

### Zoom

- Durch Drehen des Zoomrads **2** können Sie den Bildausschnitt individuell einstellen. Drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um heran zu zoomen. Drehen Sie es zum Herauszoomen gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D). Nach jeder Einstellung des Zoomrads **2** muss der Fokus neu eingestellt werden.

### Tubuseinstellung

- An der Rohrklemme **4** befindet sich eine Verriegelungsschraube **14**. Wenn diese entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird, kann das Rohr **5** bewegt werden.
- Drehen Sie die Verriegelungsschraube **14** im Uhrzeigersinn, wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben. Auf diese Weise fixieren Sie das Rohr **5** (siehe Abb. B).

## Gegenlichtblende

- Ziehen Sie bei grellem Sonnenlicht oder bei schräg einfallendem Licht die Streulichtblende **6** über die Vorderseite des Spektivs, um Reflexionen zu vermeiden (siehe Abb. E).
- Schauen Sie NIEMALS direkt in die Sonne, um das Risiko einer Erblindung zu vermeiden.

## Beobachtung der Landschaft / Natur

- Bei der Beobachtung von Landschaften oder entfernten Objekten kann unruhige Luft bei Sommertemperaturen zu einem flimmernden Bild führen. Dies ist ein physikalisches Phänomen, das sich wie Nebel oder Dunst auf die Bildqualität auswirkt.
- Nutzen Sie entweder die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen oder verringern Sie die Vergrößerung, um die Bildqualität in einer derartigen Situation zu erhöhen.

## Verwendung des Smartphone-Halters (optional)

- Passen Sie die Zoomeinstellung an, bevor Sie die Smartphone-Halterung anbringen. Das Zoomrad **2** kann nach dem Anbringen der Smartphone-Halterung nicht mehr gedreht werden.
- Bringen Sie den Smartphone-Halterungskopf **17** am Okular **1** an (siehe Abb. F). Ziehen Sie die Schraube der Smartphone-Halterung **16** mit der Hand fest an.  
**Hinweis:** Bringen Sie das Smartphone nur in vertikaler Ausrichtung an.
- Setzen Sie das Smartphone sicher in die Smartphone-Klemmen **18** ein.
- Lösen Sie die Dreiecksverriegelung **20** ein wenig. Stellen Sie Position und Winkel des Smartphones auf der Einstellschiene **19** so ein, dass sich die Kamera genau über dem Okular **1** befindet. Prüfen Sie, ob das Bild auf Ihrem Display genau zentriert ist. Ziehen Sie die Dreiecksverriegelung **20** fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Achten Sie darauf, dass das Smartphone nicht aus der Smartphone-Klemme **18** rutschen kann.

- Wenn das Bild auf dem Smartphone nicht klar ist, versuchen Sie, sowohl die Fokussteuerung **3** als auch die Fokuseinstellung auf dem Smartphone anzupassen.
- Die Fokuseinstellung kann bei verschiedenen Smartphone-Modellen unterschiedlich funktionieren. Bitte ziehen Sie die Bedienungsanleitung des Smartphone-Herstellers zu Rate.

- ⚠ **ACHTUNG!** Überprüfen jedes Mal den sicheren Stand, nachdem Sie das Smartphone angebracht und/oder das Produkt bewegt haben. Ein schweres Smartphone kann zum Umkippen des Produkts führen.
- Es wird keine Verantwortung für durch falsche Handhabung heruntergefallene und zerbrochene Smartphones übernommen.

## ● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie dieses Produkt zur Reinigung niemals auseinander.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch **22** oder ein weiches fadenloses Tuch, um das Produkt zu reinigen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol.
- Decken Sie die Linsen mit der Staubschutzkappe **7** und der Okularabdeckung **21** ab, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

## ● Aufbewahrung

- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Stativ und die Telefonhalterung vom Spektiv ab. Bewahren Sie das Spektiv in der Tragetasche **15** auf.  
**Hinweis:** Das Stativ und die Telefonhalterung müssen separat aufbewahrt werden. Andernfalls kann das Gehäuse des Spektivs zerkratzt werden.

- Bewahren Sie alles an einem kühlen und trockenen Ort auf. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 424545\_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726






E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

## Liste des pictogrammes utilisés

 	<p>Consignes de sécurité Instructions d'utilisation</p>		<p>Danger de mort et risque d'accident pour les nourrissons et les enfants !</p>
	<p>N'observez jamais le soleil directement au travers des lentilles intégrées.</p>		<p>Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !</p>

## LONGUE-VUE 20-60 X 60

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation prévue

Ce produit est destiné à l'observation à distance d'objets, d'animaux, d'arbres, etc. sous la forme d'images agrandies. Le support en option pour smartphone est destiné à être utilisé avec un smartphone pour la surveillance en direct, la prise de photos ou l'enregistrement de vidéos. Ce produit convient à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

### ● Description des pièces (fig. A)

- 1 Oculaire
- 2 Molette de zoom
- 3 Contrôle de mise au point
- 4 Collier de tube
- 5 Tube
- 6 Pare-soleil
- 7 Capuchon antipoussière
- 8 Axes pour déplacements horizontal et vertical
- 9 Pieds

- 10 Poignée de guidage avec fonction de blocage
- 11 Vis de fixation pour tête de trépied
- 12 Tête de trépied avec vis de fixation
- 13 Support de trépied
- 14 Vis de blocage pour collier de tube
- 15 Sac de transport pour longue-vue
- 16 Vis de support pour smartphone
- 17 Tête de support pour smartphone
- 18 Blocages pour smartphone
- 19 Rail de réglage
- 20 Verrouillage triangulaire
- 21 Recouvrement d'oculaire
- 22 Chiffon de nettoyage

### ● Caractéristiques techniques

- Grossissement : 20-60 x  
 Champ de vision : 29 m à une distance de 1000 m (à 20 x)  
 Réglage de proximité : à partir de 12 m (à 20 x)  
 Matériau de verre optique : BK-7, verre à couches  
 Oculaire : 60 mm  
 Largeur interne de support pour smartphone : 60 - 90 mm

### ● Contenu de la livraison

- 1 longue-vue
- 1 trépied de table
- 1 chiffon de nettoyage
- 1 support pour smartphone
- 1 mode d'emploi
- 1 sac de transport pour longue-vue



## Instructions de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !



**AVERTISSEMENT !**  
**DANGER DE MORT OU**  
**D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS**  
**EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage constitue un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Gardez toujours le produit hors de la portée des enfants.

- Ceci n'est pas un jouet. Il ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à l'appareil.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez jamais le produit en plein soleil.
- Veillez à ce que le produit soit conservé dans un endroit sec et sans poussière.
- Conservez toujours le produit dans l'étui.
- N'exposez pas le produit à des températures supérieures à 60 °C.



N'observez jamais le soleil directement au travers des lentilles intégrées. Cela pourrait endommager la rétine !

- N'utilisez pas le produit en cas de forte pluie. Cela pourrait en effet endommager le produit.

**AVERTISSEMENT !** Vérifiez à chaque fois la stabilité correcte après avoir installé le smartphone et/ou avoir déplacé la longue-vue. Un smartphone lourd peut faire basculer le produit.

## ● Préparatifs avant l'utilisation

### Installation

- Sortez le trépied fourni de l'emballage et écartez les pieds [9].
- Posez le trépied sur une surface stable et plane (p. ex. sur une table). Sous le collier de tube [4] se trouve le support du trépied [13].
- Placez le support de trépied [13] sur la tête de trépied [12] et fixez la longue-vue en serrant la vis qui se trouve sur la tête de trépied (voir fig. A).

### Longue-vue mobile

- La poignée permet de déplacer la longue-vue en directions verticale et horizontale. Tournez la poignée de guidage [10] dans le sens horaire pour fixer la position de la longue-vue. Une rotation dans le sens anti-horaire permet de desserrer la fixation.

### Mise au point

- Le contrôle de mise au point [3] permet d'obtenir une image nette (v. Fig. C).

### Zoom

- La molette de zoom [2] vous permet de définir individuellement la section d'image observée. Tournez dans le sens horaire pour effectuer un zoom avant. Tournez dans le sens anti-horaire pour effectuer un zoom arrière (voir Fig. D). Après chaque réglage de la molette de zoom [2], la mise au point doit être redéfinie.

### Réglage du tube

- Une vis de blocage [14] se trouve sur le collier de tube [4]. Si cette vis est tournée dans le sens anti-horaire, le tube [5] peut être déplacé.
- Tournez la vis de blocage [14] dans le sens horaire lorsque vous avez atteint la position souhaitée. Ceci vous permet de fixer le tube [5] (voir Fig. B).

## Pare-soleil

- En cas de fort ensoleillement ou de lumière en incidence oblique, tirez sur le pare-soleil [6] pour le placer sur la face avant de la longue-vue, ceci afin d'éviter les réflexions (voir Fig. E).
- N'observez JAMAIS directement le soleil afin d'éviter tout risque de cécité.

## Observation de paysages / de la nature

- Lors de l'observation de paysages ou d'objets lointains, les turbulences atmosphériques apparaissant par temps chaud peuvent provoquer des images vacillantes. Il s'agit d'un phénomène physique altérant la qualité de l'image en cas de brouillard ou de brume.
- Profitez des heures matinales pour effectuer vos observations ou diminuez le grossissement afin d'augmenter la qualité d'image si la situation l'exige.

## Utilisation du support pour smartphone (en option)

- Ajustez le réglage de zoom avant d'installer le support pour smartphone. La molette de zoom [2] ne peut plus être tournée une fois le support pour smartphone installé.
- Placez la tête de support pour smartphone [17] sur l'oculaire [1] (voir fig. F). Serrez fermement et à la main la vis de support pour smartphone [16].

**Remarque :** Installez le smartphone uniquement en orientation verticale.

- Insérez le smartphone en toute sécurité dans les blocages pour smartphone [18].
- Desserrez légèrement le verrouillage triangulaire [20]. Ajustez la position et l'angle du smartphone sur le rail de réglage [19] de sorte que la caméra se trouve exactement au-dessus de l'oculaire [1]. Contrôlez sur l'écran que l'image est centrée avec précision. Serrez fermement le verrouillage triangulaire [20] en le tournant dans le sens horaire.
- Veillez à ce que le smartphone ne puisse pas glisser hors des blocages pour smartphone [18].

- Si l'image sur le smartphone est floue, essayez d'ajuster le contrôle de mise au point [3] ainsi que le réglage de mise au point sur votre smartphone.
- Le réglage de mise au point peut fonctionner différemment selon le modèle de smartphone utilisé. Veuillez donc consulter le mode d'emploi du fabricant de votre smartphone.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Vérifiez à chaque fois la stabilité correcte après avoir installé le smartphone et/ou avoir déplacé la longue-vue. Un smartphone lourd peut faire basculer le produit.

- Nous ne sommes en aucun cas responsables en cas de chute de smartphones ou de smartphones détériorés suite à une erreur de manipulation.

## ● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais le produit pour le nettoyer.
- N'appuyez pas trop fort lorsque vous nettoyez la surface délicate des oculaires.
- Utilisez le chiffon de nettoyage [22] fourni ou un chiffon doux sans fils pour nettoyer le produit.
- Si les oculaires sont toujours sales, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool blanc.
- Recouvrez les lentilles avec le capuchon antipoussière [7] et le recouvrement d'oculaire [21] lorsque le produit n'est pas utilisé.

## ● Stockage

- Après chaque utilisation, enlevez le trépied et le support pour smartphone. Conservez la longue-vue dans le sac de transport [15].
- Remarque :** Le trépied et le support pour smartphone doivent être rangés séparément. Sinon, ils peuvent griffer le corps de la longue-vue.
- Rangez dans un endroit frais et sec. Tenez à l'écart de la lumière directe du soleil.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 424545\_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

## Elenco dei simboli utilizzati

	Avvertenze di sicurezza		Pericolo di morte e rischio di incidenti per bambini e neonati!
	Istruzioni per l'uso.		
	Non guardare mai la luce solare diretta attraverso la lente incorporata.		Smaltire la confezione e il dispositivo in maniera ecologica!

## **MONOCOLO CON TREPIEDE** **20-60 X 60**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è destinato all'osservazione di oggetti distanti come animali, alberi ecc. come immagini ingrandite. Il porta smartphone opzionale è progettato per il monitoraggio, lo scatto di foto o la ripresa di video con lo smartphone. Il prodotto è adatto all'uso all'aria aperta. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

### ● **Descrizione delle parti (Fig. A)**

- 1 Oculare
- 2 Rotella dello zoom
- 3 Messa a fuoco
- 4 Morsetto tubo
- 5 Tubo ottico
- 6 Paraluce
- 7 Parapolvere
- 8 Assi per movimento orizzontale e verticale
- 9 Gambe del treppiede
- 10 Impugnatura di guida con funzione di blocco

- 11 Vite di montaggio per la testa del treppiede
- 12 Testa del treppiede con vite filettata
- 13 Attacco del treppiede
- 14 Vite di bloccaggio per morsetto tubo
- 15 Borsa di trasporto per cannocchiale
- 16 Vite per porta smartphone
- 17 Testa del porta smartphone
- 18 Morsetti per smartphone
- 19 Barra di regolazione
- 20 Chiusura a triangolo
- 21 Copri oculare
- 22 Panno di pulizia

### ● **Specifiche tecniche**

Ingrandimento:	20-60 x
Campo visivo:	29 m a 1000 m di distanza (a 20 x)
Regolazione distanza ravvicinata:	da 12 m (a 20 x)
Materiale del vetro ottico:	BK-7, completamente rivestito
Obiettivo:	60 mm
Larghezza interna del porta smartphone:	60 - 90 mm

### ● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1 cannocchiale
- 1 treppiede
- 1 panno di pulizia
- 1 porta smartphone
- 1 manuale di istruzioni
- 1 borsa di trasporto per cannocchiale





## Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, SI PREGA DI FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INFORMAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO! QUANDO SI CEDE QUESTO PRODOTTO AD ALTRI, CONSEGNARE ANCHE TUTTI I DOCUMENTI RELATIVI!

### **AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**


Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non sono consapevoli dei pericoli associati al dispositivo.

### **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!**

Non posizionare il prodotto direttamente sotto il sole.

- Assicurarsi di riporre il prodotto in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Tenere sempre il prodotto nella custodia.
- Non esporre il prodotto a temperature superiori a 60°C.

-  Non guardare mai la luce solare diretta attraverso la lente incorporata. Potrebbe causare danni alla retina!

- Non usare il prodotto in presenza di forte pioggia. Altrimenti potrebbe subire danni.

- ⚠ AVVERTENZA!** Controllare la stabilità dopo avere montato lo smartphone o quando si sposta il cannocchiale. Uno smartphone pesante potrebbe far capovolgere il prodotto.

## ● Preparazione all'uso

### Montaggio

- Togliere il treppiede dalla scatola e aprire le gambe **[9]**.
- Mettere il supporto su una superficie orizzontale e stabile, come ad esempio un tavolo. Sotto il morsetto del tubo **[4]** è situato l'attacco del treppiede **[13]**.
- Mettere l'attacco del treppiede **[13]** sulla testa del treppiede **[12]** e fissare il cannocchiale serrando la vite sulla testa del treppiede (Fig. A).

### Movimento del cannocchiale

- Il cannocchiale può essere spostato verticalmente o orizzontalmente. Ruotare l'impugnatura di guida **[10]** in senso orario per fissare la posizione del cannocchiale. Per sbloccare, ruotare in senso antiorario.

### Messa a fuoco

- Regolare la messa a fuoco **[3]** fino a ottenere un'immagine nitida (Fig. C).

### Zoom

- È possibile ingrandire una sezione di immagine ruotando la rotella dello zoom **[2]**. Ruotare in senso orario per zoomare in avanti. Ruotare in senso antiorario per zoomare all'indietro (Fig. D). La messa a fuoco deve essere regolata nuovamente ogni volta che si utilizza lo zoom **[2]**.

### Movimento del tubo

- Sul morsetto del tubo **[4]** è presente una vite di bloccaggio **[14]**. Se si ruota questa vite in senso antiorario, è possibile muovere il tubo **[5]**.
- Ruotare la vite **[14]** in senso orario per fissare il tubo una volta trovata la posizione desiderata. Il tubo **[5]** non può più essere mosso (Fig. B).

## Paraluce

- Per evitare i riflessi, tirare il paraluce [6] davanti all'estremità anteriore del cannocchiale quando la luce solare è molto intensa o l'illuminazione è radente (Fig. E).
- NON guardare mai direttamente in direzione del sole per evitare il rischio di cecità.

## Osservazione del panorama/natura

- Il movimento dell'aria calda durante l'estate può causare uno sfarfallio dell'immagine durante l'osservazione di paesaggi o oggetti distanti. È un fenomeno tipico che, come la nebbia o la foschia, può influenzare la qualità dell'immagine.
- Per evitare questo problema, utilizzare il cannocchiale nelle ore mattutine oppure diminuire l'ingrandimento dell'immagine.

## Uso del porta smartphone (opzionale)

- Regolare l'impostazione dello zoom prima di montare il porta smartphone. La rotella dello zoom [2] non può essere regolata dopo avere montato lo smartphone.
- Montare la testa del porta smartphone [17] sull'oculare [1] (Fig. F). Serrare manualmente la vite del porta smartphone [16].

**Nota:** Lo smartphone deve essere montato solo in posizione verticale.

- Sistemare lo smartphone nei morsetti [18].
- Allentare leggermente la chiusura a triangolo [20]. Regolare la posizione e l'angolo dello smartphone sulla barra di regolazione [19] per allinearli con precisione all'oculare [1]. Controllare che l'immagine sia esattamente centrata sul display. Serrare la chiusura a triangolo [20] ruotando in senso orario.
- Assicurarsi che lo smartphone non possa scivolare dal morsetto [18].

- Se l'immagine sullo smartphone non è nitida, provare a regolare sia la messa a fuoco del cannocchiale [3] sia quella dello smartphone.
- L'impostazione della messa a fuoco può variare a seconda del modello di smartphone. Consultare le istruzioni dello smartphone.

- ⚠ **AVVERTENZA!** Controllare la stabilità dopo avere montato lo smartphone o quando si sposta il cannocchiale. Uno smartphone pesante potrebbe far capovolgere il prodotto.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali cadute o rotture dello smartphone a causa di un uso errato del prodotto.

## ● Pulizia e manutenzione

- Non smontare il prodotto per pulirlo.
- Non applicare una pressione eccessiva durante la pulizia dell'obiettivo.
- Usare il panno di pulizia [22] fornito o un panno morbido senza pelucchi per pulire il prodotto.
- Se l'obiettivo è particolarmente sporco, inumidire il panno con poco alcol denaturato.
- Coprire l'obiettivo con il parapolvere [7] e il copri oculare [21] quando il prodotto non è in uso.

## ● Conservazione

- Dopo ogni utilizzo, rimuovere il treppiede e il supporto per smartphone dal cannocchiale. Riporre il cannocchiale nella borsa di trasporto [15].
- Nota:** Il treppiede e il porta smartphone devono essere riposti separatamente. Altrimenti potrebbero graffiare il corpo del cannocchiale.
- Riporre in un luogo fresco e asciutto. Tenere al riparo dalla luce solare diretta.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 424545\_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch